
ZHONGWEN_L09_05

**** 5_皇帝的新衣/Huángdì de xīn yī/El traje nuevo del emperador/The Emperor's New Clothes ****

很久 Hěnjiǔ 以前 yǐqián , 有 yǒu 个 gè 皇帝 huángdì 最 zuì 爱 ài 穿 chuān 新 xīn 衣服 yīfu , 可是 Kěshì 他 tā 的 de 新 xīn 衣服 yīfu 只 zhǐ 穿 chuān 一次 yíci 就 jiù 再也 zàiyě 不 bù 穿 chuān 了 le 。 / Hace mucho tiempo, había un emperador al que le encantaba ponerse ropa nueva, pero su ropa nueva solo la usaba una vez y ya no volvía a ponérsela. / Long ago, there was an emperor who loved wearing new clothes more than anything, but he would wear his new clothes only once and never wear them again.

时间 Shíjiān 一长 yìcháng , 他 tā 的 de 裁缝 cáifeng 也 yě 做不出 zuòbuchū 什么 shénme 新 xīn 样式 shìyàng 的 de 衣服 yīfu 了 le 。 / Con el tiempo, su sastre ya no era capaz de inventar ningún estilo nuevo de ropa. / As time went on, his tailor could no longer come up with any new style of clothing.

一天 Yitiān , 两 liǎng 个 gè 骗子 piànzi 来 lái 见 jiàn 皇帝 huángdì , 说 shuō: " 我们 Wǒmen 是 shì 远道 yuǎndào 而 ér 来的 lái 的 láide 纺织工 fǎngzhīgōng , 能 néng 织出 zhīchū 一种 yìzhǒng 特别 tèbié 好看 hǎokàn 的 de 布 bù 。 / Un día, dos estafadores fueron a ver al emperador, y dijeron: "Somos tejedores venidos de muy lejos, y podemos tejer una tela especialmente hermosa. / One day, two swindlers went to see the emperor, and said: "We are weavers who have come from far away, and we can weave a particularly beautiful cloth.

这 zhè 种布 zhǒngbù 很 hěn 特殊 tèshū , 凡是 Fánshì 愚笨 yúbèn 的 de 人 rén 都 dōu 看不见 kànbujiàn 。 " / Esta tela es muy especial: cualquier persona torpe no puede verla." / This cloth is very special: any foolish person cannot see it."

皇帝 Huángdì 想 xiǎng: 这 Zhè 倒 dào 不错 búcuò , 我 Wǒ 可以 kěyǐ 分出 fēnchū 谁 shéi 聪明 cōngming 谁 shéi 愚笨 yúbèn 了 le 。 / El emperador pensó: eso está bien, así podré distinguir quién es listo y quién es torpe. / The emperor thought: that's quite good, this way I can tell who is clever and who is foolish.

于是 Yúshì , 皇帝 huángdì 赏给 shǎnggěi 他们 tāmen 很多 hěnduō 钱 qián , 让 ràng 他们 tāmen 马上 mǎshàng 织 zhī 这 zhè 种布 zhǒngbù 。 / Así que el emperador les regaló mucho dinero, y les pidió que tejieran esa tela enseguida. / So the emperor rewarded them with a lot of money, and had them weave that cloth right away.

他们 Tāmen 一直 yìzhí 织 zhī 到 dào 深夜 shēnyè , 可是 Kěshì 织布机 zhībùjī 上 shàng 仍 réng 是 shì 空空 kōngkōngde 。 / Estuvieron tejiendo hasta bien entrada la noche, pero el telar seguía completamente vacío. / They wove on until late into the night, but the loom remained completely empty.

皇帝 Huángdì 派了 pàile 一个 yíge 最 zuì 诚实 chéngshí 的 de 大臣 dàchén 去 qù 看 kàn 。 / El emperador envió a uno de sus ministros más honestos a mirar. / The emperor sent one of his most honest ministers to look.

大臣 Dàchén 左 zuǒ 看 kàn 右 yòu 看 kàn , 没 méi 看见 kànjiàn 什么 shénme 布 bù 。 / El ministro miró a un lado y a otro, y no vio ninguna tela. / The minister looked this way and that, and saw no cloth at all.

他 Tā 想 xiǎng: " 糟糕 Zāogāo ! / Pensó: "¡Qué mal! / He thought: "This is terrible!

要是 Yàoshi 我 wǒ 说出 shuōchū 真相 zhēnxiàng , 皇上 Huángshang 一定 yíding 会 huì 认为 rènwéi 我 wǒ 愚笨 yúbèn , 撤了 chèle 我 wǒ 的 de 职 zhí 。 " / Si digo la verdad, el emperador seguramente pensará

que soy torpe, y me destituirá de mi cargo." / If I tell the truth, the emperor will surely think I'm foolish, and dismiss me from my post."

于是 Yúshì , 他 Tā 回去 huíqù 对 duì 皇帝 huángdì 说 shuō: " 皇上 Huángshang , 我 wǒ 从来 cónglái 没 méi 见过 jiànguo 那么 nàme 漂亮 piàoliang 的 de 布 bù , 您 Nín 一定 yídìng 会 huì 喜欢 xǐhuan 的 de 。 " / Así que, al volver, le dijo al emperador: "Su Majestad, nunca había visto una tela tan hermosa, seguro que le encantará." / So, going back, he said to the emperor: "Your Majesty, I have never seen such a beautiful cloth, you will surely love it."

皇帝 Huángdì 听了 tīngle 信以为真 xìnyǐwéizhēn , 就 jiù 带着 dàizhe 一批 yìpī 大臣 dàchén 去 qù 看 kàn 。 / El emperador, al oír esto, se lo creyó, y fue con un grupo de ministros a mirarla. / The emperor, hearing this, believed it to be true, and went with a group of ministers to look at it.

皇帝 Huángdì 看 kàn 来 lái 看 kàn 去 qù , 什么 shénme 都 dōu 没 méi 看见 kànjiàn 。 " 嗯 Ē ? 这 Zhè 是 shì 怎么 zěnmě 回事 huíshi 呢 ne ? " 他 Tā 想 xiǎng , " 我 Wǒ 怎么 zěnmě 没 méi 看见 kànjiàn 布 bù 呢 ne ? " / El emperador miró una y otra vez, y no vio absolutamente nada. "¿Eh? ¿Cómo puede ser esto?" pensó, "¿por qué no veo la tela? / The emperor looked and looked, and saw absolutely nothing. "Huh? What's going on here?" he thought, "why can't I see the cloth?"

难道 Nándào 是 shì 我 wǒ 愚笨 yúbèn 吗 ma ? / ¿Será que soy torpe? / Could it be that I'm foolish?

不 Bù , 不 Bù ! / ¡No, no! / No, no!

我 Wǒ 决不能 juébùnéng 说 shuō 我 wǒ 看不见 kànbujiàn 。 " / De ninguna manera puedo decir que no la veo." / I absolutely cannot say I can't see it."

于是 Yúshì , 他 Tā 对 duì 两 liǎng 个 gè 骗子 piànzi 说 shuō , 他 tā 很 hěn 喜欢 xǐhuan 这 zhè 种布 zhǒngbù , 用 yòng 这 zhè 种布 zhǒngbù 做 zuò 的 de 衣服 yīfu 一定 yídìng 很 hěn 好看 hǎokàn 。 / Así que, le dijo a los dos estafadores que le gustaba mucho esa tela, y que la ropa hecha con ella seguro que sería muy bonita. / So, he told the two swindlers that he liked this cloth very much, and that clothes made from this cloth would surely look very good.

大臣们 Dàchénmen 也 yě 纷纷 fēnfēn 称赞 chēngzàn: " 啊 Ā ! / Los ministros también empezaron a alabarla: "¡Ah! / The ministers also praised it one after another: "Ah!

真是 zhēnshì 好 hǎo 布 bù ! " / ¡Qué tela tan buena! / What fine cloth!"

没多久 Méiduōjiǔ , 两 liǎng 个 gè 骗子 piànzi 说 shuō 布 bù 已经 yǐjīng 织 zhī 好了 hǎole , 接着 Jiēzhe 又 yòu 装模作样地 zhuāngmúzuòyàngde 做 zuò 起 qǐ 衣服 yīfu 来 lái 。 " / Poco después, los dos estafadores dijeron que la tela ya estaba tejida, y se pusieron a fingir que hacían la ropa. / Before long, the two swindlers said the cloth was already woven, and then pretended to make the clothes.

衣服 Yīfu" 做好 zuòhǎo 后 hòu , 他们 Tāmen 来到 láidào 皇帝 huángdì 面前 miànqián , 帮 bāng 皇帝 huángdì 脱下 tuōxià 衣服 yīfu , 又 yòu 假装 jiǎzhuāng 给 gěi 皇帝 huángdì 穿上 chuānshàng 新的 xīnde 。 / Cuando la "ropa" estuvo lista, se presentaron ante el emperador, le ayudaron a quitarse la ropa, y fingieron ponerle la nueva. / When the "clothes" were ready, they came before the emperor, helped him take off his clothes, and pretended to put the new ones on him.

这时 Zhèshí , 皇帝 huángdì 拼命地 pīnmìngde 想象着 xiǎngxiàngzhe , 说 shuō: "啊 Ā ! 真 zhēn 妙 miào ! / En ese momento, el emperador imaginaba con todas sus fuerzas, y dijo: "¡Ah, qué maravilla! / At that moment, the emperor imagined with all his might, and said: "Ah! How wonderful!

这 zhè 衣服 yīfu 轻 qīng 得 de 像 xiàng 羽毛 yǔmáo , 薄 báo 得 de 像 xiàng 真丝 zhēnsī ! " / ¡Esta ropa es tan ligera como una pluma, y tan fina como la seda auténtica!" / This clothing is as light as a feather, as thin as real silk!"

大臣们 Dàchénmen 也 yě 都 dōu 称赞 chēngzàn: "多么 Duōme 漂亮 piàoliang , 多么 duōme 合身 héshēn 啊 a ! " / Los ministros también alabaron: "¡Qué bonita, qué bien le sienta!" / The ministers also praised it: "How beautiful, how well it fits!"

第二天 Dì'èrtiān , 皇帝 huángdì 穿上 chuānshàng 这件 zhèjiàn "衣服 yīfu" 上 shàng 街 jiē 去 qù , 大人们 Dàrénmen 见了 jiànle 都 dōu 欢呼 huānhū 起来 qǐlái: "皇上 Huángshang 的 de 新 xīn 衣服 yīfu 真 zhēn 好看 hǎokàn ! " / Al día siguiente, el emperador se puso esta "ropa" y salió a la calle; los adultos que lo veían se echaban a vitorear: "¡Qué bonita es la ropa nueva del emperador!" / The next day, the emperor put on this "clothing" and went out into the street; the adults who saw him started cheering: "The emperor's new clothes look so nice!"

皇帝 Huángdì 听了 tīngle 更加 gèngjiā 得意 déyì 。 / El emperador, al oírlo, se sintió aún más orgulloso. / The emperor, hearing this, became even more pleased with himself.

忽然 Hūrán , 一个 yíge 孩子 háizi 大声 dàshēng 喊道 hǎndào: "皇上 Huángshang ! / De repente, un niño gritó en voz alta: "¡Emperador! / Suddenly, a child shouted loudly: "Your Majesty!

您 Nín 怎么 zěnmě 不 bù 穿 chuān 衣服 yīfu 呀 ya , 这样 zhèyàng 会 huì 感冒 gǎnmào 的 de ! " / ¿Por qué no lleva usted ropa? ¡Así va a resfriarse!" / Why aren't you wearing any clothes, you'll catch a cold like this!"

街上 Jiēshang 的 de 人 rén 听了 tīngle 都 dōu 哈哈大笑 hāhādàxiào 。 / La gente en la calle, al oírlo, se echó a reír a carcajadas. / The people on the street burst out laughing when they heard this.

皇帝 Huángdì 也 yě 呆住了 dāizhùle 。 他 Tā 心里 xīnlǐ 想 xiǎng: "这个 Zhège 孩子 háizi 是 shì 诚实 chéngshí 的 de , 只有 zhǐyǒu 他 tā 才 cái 讲了 jiǎngle 真话 zhēnhuà 。 " / El emperador también se quedó pasmado. Pensó para sus adentros: "Este niño es honesto, solo él ha dicho la verdad." / The emperor was also stunned. He thought to himself: "This child is honest, only he has told the truth."

** 字/zì/Caracteres/Characters **

皇	裁	纺	殊	笨	派	诚	糟	糕	相	撤	职	嗯	假	羽
							薄	呆						

1) 皇 huáng / emperador / **emperor** / HSK 5

- 皇帝 huángdì / emperador / **emperor** / HSK 5
- 皇家 huángjiā / real (realeza) / **royal** / HSK 6
- 皇室 huángshì / familia real / **royal family** / Fuera de HSK
- 这位 zhè wèi 皇帝 huángdì 统治 tǒngzhì 了 le 很多 hěnduō 年 nián 。 / Este emperador gobernó durante muchos años. / **This emperor ruled for many years.**

2) 裁 cái / cortar, juzgar / **cut, judge** / HSK 5

- 裁缝 cáifeng / sastre / **tailor** / HSK 6
- 剪裁 jiǎncái / cortar (costura) / **cut, tailor** / Fuera de HSK
- 裁判 cáipàn / árbitro / **referee** / HSK 4
- 这位 zhèwèi 裁缝 cáifeng 的 de 手艺 shǒuyì 很 hěn 好 hǎo 。 / Este sastre tiene mucha habilidad. / **This tailor has great skill.**

3) 纺 fǎng / hilar / **spin** / HSK 6

- 纺织 fǎngzhī / hilar y tejer / **spin and weave, textile** / HSK 6
- 纺线 fǎngxiàn / hilar / **spin thread** / Fuera de HSK
- 纺车 fǎngchē / rueca / **spinning wheel** / Fuera de HSK
- 这个 zhège 地区 dìqū 以 yǐ 纺织业 fǎngzhīyè 闻名 wénmíng 。 / Esta región es famosa por su industria textil. / **This region is famous for its textile industry.**

4) 殊 shū / especial / **special** / HSK 5

- 特殊 tèshū / especial / **special, particular** / HSK 4
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 特殊 tèshū 的 de 情况 qíngkuàng 。 / Esta es una situación especial. / **This is a special situation.**

5) 笨 bèn / torpe / **clumsy** / HSK 4

- 愚笨 yúbèn / torpe / **stupid, clumsy** / Fuera de HSK
- 笨蛋 bèndàn / tonto (insulto) / **fool, idiot** / HSK 5
- 笨重 bènzòng / pesado y torpe / **heavy and clumsy** / HSK 6
- 笨头笨脑 bèntóubènnǎo / torpe, tonto / **dull-witted, clumsy** / Fuera de HSK
- 这个 zhège 箱子 xiāngzi 很 hěn 笨重 bènzòng 。 / Esta caja es muy pesada y difícil de mover. / **This box is heavy and unwieldy.**

6) 派 pài / enviar, facción / **send, faction** / HSK 4

- 委派 wěipài / designar / **appoint, delegate** / HSK 6

- 派送 pàisòng / repartir / deliver, distribute / Fuera de HSK
- 分派 fēnpài / asignar / assign, allocate / HSK 6
- 学派 xuépài / escuela de pensamiento / school of thought / HSK 6
- 公司 gōngsī 派 pài 他 tā 去 qù 国外 guówài 工作 gōngzuò 。 / La empresa lo envió a trabajar al extranjero. / The company sent him to work abroad.

7) 诚 chéng / sincero / sincere / HSK 4

- 诚实 chéngshí / honesto / honest / HSK 4
- 诚信 chéngxìn / integridad / integrity, good faith / HSK 6
- 真诚 zhēnchéng / sincero / sincere / HSK 4
- 做人 zuòrén 要 yào 诚实 chéngshí 。 / Hay que ser honesto en la vida. / One should be honest in life.

8) 糟 zāo / malo, echar a perder / bad, spoil / HSK 4

- 糟糕 zāogāo / terrible / terrible, awful / HSK 4
- 乱糟糟 luànzāozāo / desordenado / messy, chaotic / Fuera de HSK
- 哎呀 āiyā , 真 zhēn 糟糕 zāogāo , 我 wǒ 忘 wàng 带 dài 伞 sǎn 了 le ! / ¡Ay, qué mal, olvidé el paraguas! / Oh no, how terrible, I forgot my umbrella!

9) 糕 gāo / pastel / cake / HSK 4

- 糟糕 zāogāo / terrible / terrible, awful / HSK 4
- 蛋糕 dàngāo / pastel / cake / HSK 2
- 雪糕 xuěgāo / helado / ice cream (popsicle) / HSK 4
- 糕点 gāodiǎn / pastelería / pastry / HSK 5
- 今天 jīntiān 是 shì 她 tā 的 de 生日 shēngrì , 我们 wǒmen 买 mǎi 了 le 蛋糕 dàngāo 。 / Hoy es su cumpleaños, compramos un pastel. / Today is her birthday, we bought a cake.

10) 相 xiàng / apariencia, foto / appearance, photo / HSK 4

- 真相 zhēnxiàng / verdad / the truth / HSK 5
- 照相 zhàoxiàng / fotografiar / take photos / HSK 3
- 相片 xiàngpiàn / fotografía / photo / HSK 5
- 大家 dàjiā 终于 zhōngyú 知道 zhīdào 了 le 事情 shìqing 的 de 真相 zhēnxiàng 。 / Todos finalmente supieron la verdad del asunto. / Everyone finally learned the truth of the matter.

11) 撤 chè / retirar / withdraw / HSK 6

- 撤职 chèzhí / destituir / dismiss from office / Fuera de HSK

- 撤走 chèzǒu / retirarse / **withdraw, evacuate** / Fuera de HSK
- 撤退 chètuì / retirada / **retreat** / HSK 6
- 军队 jūnduì 开始 kāishǐ 撤退 chètuì 了 le 。 / El ejército comenzó a retirarse. / **The army began to retreat.**

12) 职 zhí / cargo, empleo / **position, job** / HSK 4

- 职业 zhíyè / profesión / **profession, occupation** / HSK 3
- 职员 zhíyuán / empleado / **staff, clerk** / HSK 4
- 职务 zhíwù / puesto, cargo / **post, position** / HSK 5
- 职能 zhínéng / función / **function, role** / HSK 6
- 任职 rènzhí / ocupar un cargo / **hold a post** / HSK 6
- 你 nǐ 的 de 职业 zhíyè 是 shì 什么 shénme ? / ¿Cuál es tu profesión? / **What is your profession?**

13) 嗯 ěn / sí, ah (interjección) / **yes, uh (interjection)** / HSK 4

- 嗯 ěn / sí, ah / **uh-huh, yes** / HSK 4
- 嗯 ěn , 我 wǒ 明白 míngbai 了 le 。 / Ah, ya entiendo. / **Uh-huh, I understand now.**

14) 假 jiǎ / falso / **false** / HSK 3

- 假话 jiǎhuà / mentira / **lie, falsehood** / HSK 4
- 假装 jiǎzhuāng / fingir / **pretend** / HSK 4
- 假如 jiǎrú / si (hipotético) / **if, supposing** / HSK 4
- 真假 zhēnjiǎ / verdad y falsedad / **genuine or fake** / Fuera de HSK
- 他 tā 假装 jiǎzhuāng 什么 shénme 都 dōu 不 bù 知道 zhīdào 。 / Él finge no saber nada. / **He pretends not to know anything.**

15) 羽 yǔ / pluma / **feather** / HSK 5

- 羽毛 yǔmáo / plumaje / **feather** / HSK 5
- 羽绒 yǔróng / plumón / **down (feather)** / HSK 6
- 这 zhè 只鸟 zhīniǎo 的 de 羽毛 yǔmáo 很 hěn 漂亮 piàoliang 。 / El plumaje de este pájaro es muy bonito. / **This bird's feathers are very beautiful.**

16) 薄 báo / delgado / **thin** / HSK 4

- 薄片 báopiàn / lámina fina / **thin slice** / Fuera de HSK
- 薄被 báobèi / manta fina / **thin blanket** / Fuera de HSK
- 厚薄 hòubáo / grosor / **thickness** / Fuera de HSK

- 这 zhè 本书 běnshū 很 hěn 薄 báo 。 / Este libro es muy delgado. / This book is very thin.

17) 呆 dāi / tonto, quedarse / dull, stay / HSK 4

- 发呆 fādāi / quedarse pasmado / be in a daze / HSK 5
- 呆子 dāizi / tonto / fool, dimwit / Fuera de HSK
- 呆板 dāibǎn / rígido, mecánico / stiff, wooden / HSK 6
- 他 tā 坐 zuò 在 zài 那里 nàlǐ 发呆 fādāi 。 / Él está sentado ahí pasmado. / He sits there in a daze.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

纺织 fǎngzhī / hilar y tejer / spin and weave, textile

糟糕 zāogāo / terrible / terrible, awful

特殊 tèshū / especial / special

难道 nándào / ¿acaso... / could it be that...

诚实 chéngshí / honesto / honest

拼命 pīnmìng / con todas las fuerzas / with all one's might

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

这 zhè 种布 zhǒngbù 很 hěn 特殊 tèshū ， 凡是 Fánshì 愚笨 yúbèn 的 de 人 rén 都 dōu 看不见 kànbujiàn 。 / Esta tela es muy especial: cualquier persona torpe no puede verla. / This cloth is very special: any foolish person cannot see it.

大臣 Dàchén 左 zuǒ 看 kàn 右 yòu 看 kàn ， 没有 méiyǒu 看见 kànjiàn 什么 shénme 布 bù 。 / El ministro miró a un lado y a otro, y no vio ninguna tela. / The minister looked this way and that, and saw no cloth at all.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

皇帝 huángdì / emperador / emperor

- 皇上 huángshang / su majestad / his majesty
- 皇后 huánghòu / emperatriz / empress
- 皇家 huángjiā / real (realeza) / royal
- 皇室 huángshì / familia real / royal family

裁缝 cáifeng / sastre / tailor

- 剪裁 jiǎncái / cortar (costura) / cut, tailor
- 裁判 cáipàn / árbitro / referee
- 裁纸 cáizhǐ / cortar papel / cut paper

纺织 fǎngzhī / hilar y tejer / spin and weave, textile

- 纺线 fǎngxiàn / hilar / spin thread
- 纺车 fǎngchē / rueca / spinning wheel

特殊 tèshū / especial / special

愚笨 yúbèn / torpe / stupid, clumsy

- 笨蛋 bèndàn / tonto (insulto) / fool, idiot
- 笨重 bènzòng / pesado y torpe / heavy and clumsy
- 笨鸟先飞 bènniǎoxiānfēi / el pájaro torpe vuela primero / the clumsy bird flies first (extra effort to make up for slowness)
- 笨头笨脑 bèntóubènnǎo / torpe, tonto / dull-witted, clumsy

派人 pàirén / enviar a alguien / send someone

- 派工 pàigōng / asignar trabajo / assign work
- 委派 wěipài / designar / appoint, delegate

诚实 chéngshí / honesto / honest

- 诚信 chéngxìn / integridad / integrity, good faith
- 诚心 chéngxīn / sinceridad / sincerity

糟糕 zāogāo / terrible / terrible, awful

- 乱糟糟 luànzāozāo / desordenado / messy, chaotic

糕点 gāodiǎn / pastelería / pastry

- 年糕 niángāo / pastel de arroz / rice cake
- 蛋糕 dàngāo / pastel / cake
- 雪糕 xuěgāo / helado / ice cream (popsicle)

真相 zhēnxiàng / verdad / the truth

- 假相 jiǎxiàng / apariencia falsa / false impression
- 照相 zhàoxiàng / fotografiar / take photos
- 照相机 zhàoxiàngjī / cámara fotográfica / camera

撤职 chèzhí / destituir / dismiss from office

- 撤兵 chèbīng / retirar tropas / withdraw troops
- 撤回 chèhuí / retirar / withdraw, recall
- 撤走 chèzǒu / retirarse / withdraw, evacuate
- 撤销 chèxiāo / anular / revoke, rescind

职工 zhígōng / trabajador, empleado / staff, worker

- 职员 zhíyuán / empleado / staff, clerk
- 职务 zhíwù / puesto, cargo / post, position
- 职能 zhínéng / función / function, role
- 职业 zhíyè / profesión / profession, occupation
- 升职 shēngzhí / ascender de puesto / get promoted
- 在职 zàizhí / en activo (empleo) / currently employed

假货 jiǎhuò / producto falsificado / counterfeit goods

- 假话 jiǎhuà / mentira / lie, falsehood
- 假装 jiǎzhuāng / fingir / pretend
- 假如 jiǎrú / si (hipotético) / if, supposing

羽毛 yǔmáo / plumaje / feather

- 羽毛球 yǔmáoqiú / bádminton / badminton

薄片 báopiàn / lámina fina / thin slice

▪ 乱七八糟 luànqībāzāo / hecho un lío / in a complete mess

▪ 糟透了 zāotòule / pésimo / terrible, rotten

▪ 薄被 báobèi / manta fina / thin blanket

▪ 厚薄 hòubáo / grosor / thickness

发呆 fādāi / quedarse pasmado / be in a daze

▪ 呆头呆脑 dāitóudāinǎo / atontado / dull-witted, dopey

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y sustituir/Expand and substitute. ****

大臣 Dàchén 左 zuǒ 看 kàn 右 yòu 看 kàn , 没有 méiyǒu 看见 kànjiàn 什么 shénme 布 bù 。 / El ministro miró a un lado y a otro, y no vio ninguna tela. / The minister looked this way and that, and saw no cloth at all.

大家 Dàjiā / todos / everyone

▪ 想 xiǎng 想 xiǎng / pensaron y pensaron / thought and thought

▪ 想 xiǎng 出 chū 什么 shénme 好 hǎo 办法 bànfǎ / pero no se les ocurrió ninguna buena idea / but couldn't come up with any good idea

我们 Wǒmen / nosotros / we

▪ 找 zhǎo 找 zhǎo / buscamos y buscamos / searched and searched

▪ 找 zhǎo 到 dào 什么 shénme 好看 hǎokàn 的 de 书 shū / pero no encontramos ningún libro bonito / but couldn't find any good-looking book

他 Tā / él / he

▪ 问 wèn 问 wèn / preguntó y preguntó / asked and asked

▪ 问 wèn 到 dào 动物园 dòngwùyuán 在 zài 哪里 nǎlǐ / pero no logró saber dónde estaba el zoológico / but couldn't find out where the zoo was

这 zhè 种布 zhǒngbù 很 hěn 特殊 tèshū , 凡是 Fánshì 愚笨 yúbèn 的 de 人 rén 都 dōu 看不见 kànbujiàn 。 / Esta tela es muy especial: cualquier persona torpe no puede verla. / This cloth is very special: any foolish person cannot see it.

这个 Zhège 公园 gōngyuán 景色 jǐngsè 很 hěn 美 měi / este parque tiene un paisaje muy hermoso / **this park has very beautiful scenery**

▪ 来过 lái guò 的 de 人 rén / la gente que lo ha visitado / **people who have visited**

▪ 不 bù 想 xiǎng 回去 huí qù / no quiere volver a casa / **don't want to go back**

他 Tā 学习 xué xī 很 hěn 努力 nǔ lì / él estudia con mucho esfuerzo / **he studies very hard**

▪ 学过 xué guò 的 de 汉字 hàn zì / los caracteres chinos que ha aprendido / **the Chinese characters he has learned**

▪ 不会 bú huì 忘记 wàng jì / no los olvida / **he doesn't forget**

他们 Tāmen 的 de 表演 biǎo yǎn 很 hěn 精彩 jīng cǎi / su actuación fue espléndida / **their performance was wonderful**

▪ 看过 kàn guò 的 de 人 rén / la gente que la ha visto / **people who have seen it**

▪ 想 xiǎng 再 zài 看 kàn 一遍 yí biàn / quiere volver a verla / **wants to watch it again**

**** 对话/Duì huà/Diálogo/Dialogue ****

(皇帝 Huángdì 带着 dàizhe 大臣 dàchén 来到 láidào 骗子 piànzi 织 zhī 布 bù 的 de 地方 dìfang) / (El emperador va con sus ministros al lugar donde los estafadores están tejiendo la tela) / (The emperor goes with his ministers to the place where the swindlers are weaving the cloth)

骗子 Piànzi 甲 jiǎ: 皇上 Huángshang, 您 Nín 看 kàn, 这 zhè 布 bù 还 hái 没 méi 织 zhī 完 wán 呢 ne! / Estafador A: Su Majestad, mire, ¡esta tela todavía no está terminada de tejer! / Swindler A: Your Majesty, look, this cloth still isn't finished weaving!

皇帝 Huángdì: (小声地 xiǎoshēngde) 嗯 N? 这 Zhè 是 shì 怎么 zěnmé 回事 huìshì 呢 ne? 我 Wǒ 怎么 zěnmé 看不见 kànbujiàn 布 bù 呢 ne? 难道 Nándào 我 wǒ 很 hěn 笨 bèn 吗 ma? / Emperador: (en voz baja) ¿Eh? ¿Cómo puede ser esto? ¿Por qué no veo la tela? ¿Acaso soy muy torpe? / Emperor: (in a low voice) Huh? What's going on here? Why can't I see the cloth? Could it be that I'm very foolish?

骗子 Piànzi 乙 yǐ: 您 Nín 到 dào 这边 zhèbiān 来 lái 看看 kàn, 您 Nín 看 kàn 这 zhè 布 bù 多么 duōme 漂亮 piàoliang 啊 a! / Estafador B: Venga a mirar por aquí, ¡mire qué bonita es esta tela! / Swindler B: Come look over here, look how beautiful this cloth is!

皇帝 Huángdì: (低声地 dīshēngde) 不 Bù! 不 Bù! 我 Wǒ 决不能 juébùnéng 说 shuō 我 wǒ 看不见 kànbujiàn。 / Emperador: (en voz baja) ¡No! ¡No! De ninguna manera puedo decir que no la veo. / Emperor: (in a low voice) No! No! I absolutely cannot say I can't see it.

骗子 Piànzi 甲 jiǎ: 您 Nín 在 zài 说 shuō 什么 shénme? 您 Nín 对 duì 这 zhè 布 bù 不 bù 满意 mǎnyì 吗 ma? / Estafador A: ¿Qué está diciendo? ¿No está satisfecho con esta tela? / Swindler A: What are you saying? Are you not satisfied with this cloth?

皇帝 Huángdì: 不 Bù, 很 hěn 满意 mǎnyì! 我 Wǒ 从来 cónglái 没 méi 见过 jiànguo 这么 zhème 漂亮 piàoliang 的 de 布 bù。 / Emperador: No, ¡estoy muy satisfecho! Nunca había visto una tela tan hermosa. / Emperor: No, very satisfied! I've never seen such a beautiful cloth.

大臣 Dàchén 甲 jiǎ: 是啊 Shì! 这 zhè 布 bù 真 zhēn 漂亮 piàoliang 呀 ya! / Ministro A: ¡Así es! ¡Esta tela es realmente hermosa! / Minister A: That's right! This cloth is really beautiful!

大臣 Dàchén 乙 yǐ: 我 Wǒ 也 yě 没 méi 见过 jiànguo 这么 zhème 漂亮 piàoliang 的 de 布 bù。 / Ministro B: Yo tampoco había visto nunca una tela tan hermosa. / Minister B: I've never seen such a beautiful cloth either.

骗子 Piànzi 乙 yǐ: 你们 Nǐmen 瞧 qiáo, 多么 duōme 美丽 měilì 的 de 线条 xiàntiáo, 多么 duōme 漂亮 piàoliang 的 de 颜色 yánsè! / Estafador B: Miren, ¡qué líneas tan hermosas, qué colores tan bonitos! / Swindler B: Look, what beautiful lines, what lovely colors!

皇帝 Huángdì: 对 Duì, 用 yòng 这 zhè 种布 zhǒngbù 做 zuò 的 de 衣服 yīfu 一定 yíding 很 hěn 好看 hǎokàn。你们 Nǐmen 好好 hǎohāo 织 zhī, 我 Wǒ 会 huì 给 gěi 你们 nǐmen 很多 hěnduō 赏钱 shǎngqián 的 de。 / Emperador: Sí, la ropa hecha con esta tela seguro que será muy bonita. Tejan bien, y les daré una buena recompensa. / Emperor: Right, clothes made from this cloth will surely look very good. Weave well, and I'll give you a generous reward.

骗子 Piànzi 甲 jiǎ、乙 yǐ: 谢 xiè 皇上 Huángshang! / Estafadores A y B: ¡Gracias, Su

Majestad! / Swindlers A and B: Thank you, Your Majesty!

("衣服 Yīfu" 做好了 zuòhǎole , 两 liǎng 个 gè 骗子 piànzi 带着 dài zhe 赏钱 shǎngqián 走了 zǒule) / (La "ropa" está lista, y los dos estafadores se van con la recompensa) / ("The clothes" are ready, and the two swindlers leave with the reward)

皇帝 Huángdì: 你们 Nǐmen 看 kàn , 我 wǒ 穿 chuān 的 de 这件 zhèjiàn 新 xīn 衣服 yīfu 轻 qīng 得 de 像 xiàng 羽毛 yǔmáo , 薄 báo 得 de 像 xiàng 真丝 zhēnsī ! / Emperador: Miren, ¡esta ropa nueva que llevo puesta es tan ligera como una pluma, y tan fina como la seda auténtica! / Emperor: Look, this new clothing I'm wearing is as light as a feather, as thin as real silk!

大臣 Dàchén: 啊 Ā ! 您 Nín 的 de 新 xīn 衣 yī 多么 duōme 漂亮 piàoliang , 多么 duōme 合身 héshēn 啊 a ! / Ministro: ¡Ah! ¡Qué bonita es su ropa nueva, qué bien le sienta! / Minister: Ah! How beautiful your new clothes are, how well they fit!

皇帝 Huángdì: 这 zhè 衣服 yīfu 只 zhǐ 有 yǒu 聪明 cōngmíng 人 rén 才 cái 看得 kànde 见 jiàn 呢 ne ! / Emperador: ¡Esta ropa solo la pueden ver las personas inteligentes! / Emperor: Only smart people can see these clothes!

(皇帝 Huángdì 穿着 chuānzhe "新 xīn 衣服 yīfu" 来到 láidào 街上 jiēshang , 忽然 hūrán 一个 yíge 小孩 xiǎohái 走 zǒu 过来 guòlái) / (El emperador, vestido con su "ropa nueva", sale a la calle, y de repente se acerca un niño) / (The emperor, wearing his "new clothes," goes out onto the street, and suddenly a child walks up)

小孩 Xiǎohái: 皇上 Huángshang , 您 Nín 怎么 zěnmē 光 guāng 着 zhe 身子 shēnzi 呀 ya ? / Niño: Emperador, ¿por qué va usted desnudo? / Child: Your Majesty, why are you naked?

皇帝 Huángdì: 什么 Shénme ? ! 我 Wǒ 什么 shénme 都 dōu 没 méi 穿 chuān ? / Emperador: ¿Qué?! ¿Que no llevo nada puesto? / Emperor: What?! I'm not wearing anything?

小孩 Xiǎohái: 是呀 Shìya ! 您 Nín 这样 zhèyàng 会 huì 感冒 gǎnmào 的 de 。 / Niño: ¡Sí! Así se va a resfriar. / Child: Yes! You'll catch a cold like this.

皇帝 Huángdì 、大臣 Dàchén: 啊 Ā ? / Emperador y ministros: ¿Ah? / Emperor and ministers: Huh?

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 那 nà 两 liǎng 个 gè 骗子 piànzi 说 shuō 他们 tāmen 织 zhī 的 de 布 bù 有 yǒu 什么 shénme 特点 tèdiǎn ? / ¿Qué características dijeron los dos estafadores que tenía la tela que tejían? / What characteristics did the two swindlers say the cloth they wove had?

(2) 那 nà 个 gè 最 gè zuì 诚实 chéngshí 的 de 大臣 dàchén 为什么 wèishénme 不 bù 敢 gǎn 说出 shuōchū 真相 zhēnxiàng ? / ¿Por qué el ministro más honesto no se atrevió a decir la verdad? / Why didn't the most honest minister dare to tell the truth?

(3) 皇帝 Huángdì 为什么 wèishénme 拼命地 pīnmìngde 想象 xiǎngxiàng 他 tā 的 de 新 xīn 衣 yī 很 hěn 漂亮 piàoliang ? / ¿Por qué el emperador se esforzaba tanto por imaginar que su ropa nueva era hermosa? / Why did the emperor strain so hard to imagine that his new clothes were beautiful?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

小 xiǎo 红帽 hóngmào / Caperucita Roja / Little Red Riding Hood

从前 Cóngqián , 有 yǒu 个 gè 小 xiǎo 姑娘 gūniang , 整天 zhěngtiān 戴着 dài zhe 顶 dǐng 红 hóng 帽子 màozi , 大家 Dàjiā 都 dōu 叫 jiào 她 tā " 小 xiǎo 红帽 hóngmào " 。 / Érase una vez una niña que llevaba siempre puesto un gorrito rojo, y todos la llamaban "Caperucita Roja". / Once upon a time, there was a little girl who always wore a red hood, and everyone called her "Little Red Riding Hood."

有一天 Yǒuyitiān , 妈妈 māma 对 duì 她 tā 说 shuō : " 小红帽 Xiǎohóngmào , 奶奶 nǎinai 病 bìng 了 le , 快 kuài 给 gěi 她 tā 送点儿 sòngdiǎnr 糕点 gāodiǎn 去 qù 。 / Un día, la mamá le dijo: "Caperucita Roja, la abuela está enferma, ve rápido a llevarle un poco de pastelería. / One day, her mother said to her: "Little Red Riding Hood, grandma is sick, go quickly and bring her some pastries.

你 Nǐ 要 yào 走 zǒu 大路 dàlù , 当心点儿 dāngxīndiǎnr ! "" / Ve por el camino grande, ¡ten cuidado!" / Take the main road, be careful!" "Got it, mom."

知道了 Zhīdào le , 妈妈 māma 。 " 小红帽 Xiǎohóngmào 接过 jiēguo 糕点 gāodiǎn , 朝 cháo 树林 shùlín 里 lǐ 的 de 大路 dàlù 跑去 pǎoqù 。 / "Entendido, mamá." Caperucita Roja cogió la pastelería, y corrió hacia el camino grande que atravesaba el bosque. / Little Red Riding Hood took the pastries, and ran toward the main road through the forest.

小红帽 Xiǎohóngmào 走 zǒu 呀 ya , 走 zǒu 呀 ya , 不久 Bùjiǔ 就 jiù 遇上了 yùshàng le 一条 yìtiáo 大 dà 灰狼 huīláng 。 / Caperucita Roja caminaba y caminaba, y no tardó en encontrarse con un lobo gris. / Little Red Riding Hood walked and walked, and soon met a big gray wolf.

大 dà 灰狼 huīláng 亲热地 qīnrè de 和 hé 小红帽 Xiǎohóngmào 打招呼 dǎzhāohu 。 / El lobo gris saludó cariñosamente a Caperucita Roja. / The big gray wolf greeted Little Red Riding Hood warmly.

小红帽 Xiǎohóngmào 不 bù 知道 zhīdào 大 dà 灰狼 huīláng 是 shì 个 gè 坏 huài 家伙 jiāhuo , 就 jiù 把 bǎ 去 qù 奶奶 nǎinai 家 jiā 的 de 事 shì 以及 yǐjī 奶奶 nǎinai 家 jiā 住在 zhùzài 什么 shénme 地方 dìfang , 都 dōu 告诉 gào sù le 大 dà 灰狼 huīláng 。 / Caperucita Roja no sabía que el lobo gris era un mal bicho, así que le contó todo: que iba a casa de la abuela, y también dónde vivía la abuela. / Little Red Riding Hood didn't know the big gray wolf was a bad fellow, and told him everything: that she was going to grandma's house, and also where grandma's house was.

大 dà 灰狼 huīláng 心里 xīnlǐ 想 xiǎng : " 好极了 Hǎojíle ! / El lobo gris pensó: "¡Qué bien! / The big gray wolf thought: "Excellent!

我 Wǒ 可以 kěyǐ 先 xiān 吃掉 chīdiào 她 tā 奶奶 nǎinai , 再 zài 来 lái 吃 chī 掉 diào 她 tā 。 " / Primero puedo comerme a la abuela, y después a ella." / I can eat her grandma first, and then eat her."

于是 Yúshì , 他 tā 眼珠 yǎnzhū 一转 yí zhuàn , 说 shuō : " 小红帽 Xiǎohóngmào , 你 nǐ 瞧 qiáo , 树林 shùlín 里 lǐ 的 de 花儿 huār 开 kāi 得 de 多么 duōme 好看 hǎokàn , 鸟儿 niǎor 叫 jiào 得 de 多么 duōme 好听 hǎotīng ! / Así que, poniendo los ojos en blanco, dijo: "Caperucita Roja, mira, qué bonitas están las flores del bosque, qué bien cantan los pájaros. / So, rolling his eyes, he said: "Little Red Riding Hood, look, how beautiful the flowers in the forest are blooming, how nicely the birds are singing!

你 Nǐ 先 xiān 在 zài 这里 zhèlǐ 痛痛快快地 tòngtòngkuàikuàide 玩 wán 一会儿 yíhuìr 再 zài 去 qù 奶奶 nǎinai

家 jiā 吧 ba 。 " / Diviértete aquí a gusto un rato antes de ir a casa de tu abuela." / Have a good time playing here for a while before going to your grandma's house."

小红帽 Xiǎohóngmào 想 xiǎng: " 要是 Yàoshi 我 wǒ 能 néng 采 cǎi 一束 yíshù 鲜花 xiānhuā 送给 sònggěi 奶奶 nǎinai , 奶奶 Nǎinai 一定 yíding 会 huì 更 gèng 高兴 gāoxìng 的 de 。 " / Caperucita Roja pensó: "Si puedo recoger un ramo de flores frescas para la abuela, seguro que se pondrá aún más contenta." / Little Red Riding Hood thought: "If I can pick a bunch of fresh flowers for grandma, she'll surely be even happier."

于是 Yúshì , 她 Tā 离开 líkāi 大路 dàlù , 到 dào 树林 shùlín 里 lǐ 采 cǎi 花 huā 去了 qùle 。 / Así que se apartó del camino grande, y se fue al bosque a recoger flores. / So she left the main road, and went into the forest to pick flowers.

大 dà 灰狼 huīláng 看见 kànjiàn 小红帽 Xiǎohóngmào 越 yuè 走 zǒu 越 yuè 远 yuǎn , 便 biàn 一路 yílù 跑 pǎo 到 dào 小红帽 Xiǎohóngmào 奶奶 nǎinai 的 de 家 jiā 。 / El lobo gris, al ver que Caperucita Roja se alejaba cada vez más, corrió directamente hasta la casa de la abuela de Caperucita Roja. / The big gray wolf, seeing Little Red Riding Hood going farther and farther away, ran straight to Little Red Riding Hood's grandma's house.

他 Tā 叫 jiào 开 kāi 门 mén , 闯 chuǎng 进了 jìnle 奶奶 nǎinai 的 de 屋里 wūlǐ , 张开 zhāngkāi 大 dà 口 kǒu , 把 bǎ 奶奶 nǎinai 吞 tūn 到了 dào 肚子 dùzi 里 lǐ 。 / Llamó a la puerta, se coló en la habitación de la abuela, abrió bien la boca, y se tragó a la abuela. / He called for the door to be opened, burst into grandma's room, opened his mouth wide, and swallowed grandma into his belly.

接着 Jiēzhe , 他 tā 又 yòu 穿上 chuānshàng 奶奶 nǎinai 的 de 衣服 yīfu , 戴上 dàishàng 奶奶 nǎinai 的 de 帽子 màozi , 躺 tǎng 到 dào 奶奶 nǎinai 的 de 床上 chuángshàng , 等待 děngdài 小红帽 Xiǎohóngmào 到来 dàolái 。 / Después, se puso la ropa de la abuela, se puso su gorro, se acostó en la cama de la abuela, y esperó a que llegara Caperucita Roja. / Then, he put on grandma's clothes, put on her hood, lay down on grandma's bed, and waited for Little Red Riding Hood to arrive.

小红帽 Xiǎohóngmào 在 zài 树林 shùlín 里 lǐ 采了 cǎile 许多 xǔduō 鲜花 xiānhuā , 多得 duōde 快 kuài 拿不动 nábudòng 了 le , 这才 Zhècái 想起 xiǎngqǐ 奶奶 nǎinai 来 lái 。 / Caperucita Roja había recogido tantas flores en el bosque que apenas podía cargarlas todas, y entonces se acordó de la abuela. / Little Red Riding Hood had picked so many flowers in the forest that she could barely carry them anymore, and only then remembered grandma.

她 Tā 跑上 pǎoshàng 大路 dàlù , 径直 jìngzhí 来到 láidào 奶奶 nǎinai 家 jiā 。 / Corrió hacia el camino grande, y llegó directamente a casa de la abuela. / She ran to the main road, and went straight to grandma's house.

她 Tā 走 zǒu 到 dào 奶奶 nǎinai 睡 shuì 的 de 屋子 wūzi 里 lǐ , 看见 kànjiàn 奶奶 nǎinai 正 zhèng 躺 tǎng 在 zài 床上 chuángshàng , 帽子 màozi 戴 dài 得 de 很 hěn 低 dī , 把 bǎ 脸 liǎn 都 dōu 遮住了 zhēzhùle 。 / Entró en la habitación donde dormía la abuela, y vio que la abuela estaba acostada en la cama, con el gorro puesto muy bajo, tapándole toda la cara. / She walked into the room where grandma slept, and saw grandma lying on the bed, her hood pulled down very low, covering her whole face.

她 Tā 好奇地 hàoqíde 问 wèn: " 奶奶 Nǎinai , 你好 nǐhǎo 啊 a ? / Preguntó con curiosidad: "Abuela, ¿cómo estás? / She asked curiously: "Grandma, how are you?"

你的 Nǐde 耳朵 ěrduo 为什么 wèishénme 这么 zhème 大 dà ? " 大 dà 灰狼 huīláng 回答 huídá: " 嗯 N , 耳朵 ěrduo 大 dà , 好 hǎo 听 tīng 你 nǐ 说话 shuōhuà 啊 a 。 " / ¿Por qué tienes las orejas tan grandes?" El lobo gris respondió: "Hmm, tengo las orejas grandes para oírte mejor cuando hablas." / Why are your ears so big?" The big gray wolf answered: "Well, my ears are big so I can hear you talk better."

小红帽 Xiǎohóngmào 又 yòu 问 wèn: " 你的 Nǐde 手 shǒu 为什么 wèishénme 这样 zhèyàng 大 dà ? " / Caperucita Roja volvió a preguntar: "¿Por qué tienes las manos tan grandes?" / Little Red Riding Hood asked again: "Why are your hands so big?"

大 dà 灰狼 huīláng 回答 huídá: " 手 shǒu 大 dà , 好 hǎo 把 bǎ 你 nǐ 抓住 zhuāzhù 啊 a 。 " / El lobo gris respondió: "Tengo las manos grandes para poder agarrarte mejor." / The big gray wolf answered: "My hands are big so I can grab you better."

小红帽 Xiǎohóngmào 又 yòu 问 wèn: " 那 Nà , 奶奶 Nǎinai , 你的 Nǐde 嘴巴 zuǐba 为什么 wèishénme 这样 zhèyàng 大 dà ? / Caperucita Roja volvió a preguntar: "Y, abuela, ¿por qué tienes la boca tan grande? / Little Red Riding Hood asked again: "And, grandma, why is your mouth so big?"

大得 dàde 真 zhēn 可怕 kěpà ! " / ¡Da mucho miedo de lo grande que es!" / It's really scary how big it is!"

大 dà 灰狼 huīláng 回答 huídá: " 嗯 N , 嘴巴 zuǐba 大 dà , 好 hǎo 吃 chī 你 nǐ 呀 ya ! " / El lobo gris respondió: "Hmm, tengo la boca grande para comerte mejor a ti." / The big gray wolf answered: "Well, my mouth is big so I can eat you better!"

说着 Shuōzhe , 大 dà 灰狼 huīláng 就 jiù 从 cóng 床上 chuángshàng 跳 tiào 起来 qǐlái , 又 yòu 把 bǎ 小红帽 Xiǎohóngmào 吞 tūn 到 dào 肚子 dùzi 里 lǐ 去了 qùle 。 / Diciendo esto, el lobo gris saltó de la cama, y se tragó también a Caperucita Roja. / Saying this, the big gray wolf jumped up from the bed, and swallowed Little Red Riding Hood too.

他 Tā 吃 chī 得 de 饱饱的 bǎobǎode , 往 wǎng 床上 chuángshàng 一躺 yītǎng , 就 jiù 睡着了 shuìzháole 。 / Se quedó completamente satisfecho, se tumbó en la cama, y se quedó dormido. / He ate until completely full, lay down on the bed, and fell asleep.

这时 Zhèshí , 正好 zhèngzhǎo 有 yǒu 个 gè 猎人 lièrén 从 cóng 这里 zhèlǐ 经过 jīngguò 。 / En ese momento, justo pasaba por allí un cazador. / At that moment, a hunter happened to be passing by.

他 Tā 见 jiàn 门 mén 开着 kāizhe , 就 jiù 走 zǒu 进了 jìnle 屋子 wūzi , 一眼 yīyǎn 就 jiù 看见 kànjiàn 一条 yìtiáo 大 dà 灰狼 huīláng 正 zhèng 躺 tǎng 在 zài 床上 chuángshàng 睡大觉 shuìdàjiào , 心里 xīnlǐ 想 xiǎng: " 坏了 Huàile , 老 lǎo 奶奶 nǎinai 肯定 kěndìng 被 bèi 大 dà 灰狼 huīláng 吃 chī 进 jìn 肚子 dùzi 里 lǐ 了 le 。 " / Al ver la puerta abierta, entró en la casa, y de un vistazo vio a un lobo gris acostado en la cama, durmiendo profundamente, y pensó: "Mal asunto, seguro que la abuela ha sido tragada por el lobo gris." / Seeing the door open, he walked into the house, and at a glance saw a big gray wolf lying

on the bed, sleeping soundly, and thought: "This is bad, grandma must have been swallowed by the big gray wolf."

于是 Yúshì , 他 Tā 赶紧 gǎnjīn 找来 zhǎolái 一把 yìbǎ 大 dà 剪刀 jiǎndāo , 剪开 jiǎnkāi 大 dà 灰狼 huīláng 的 de 肚子 dùzi , 救出了 jiùchūle 奶奶 nǎinai 和 hé 小红帽 Xiǎohóngmào 。 / Así que, rápidamente fue a buscar unas grandes tijeras, cortó el vientre del lobo gris, y rescató a la abuela y a Caperucita Roja. / So, he quickly fetched a big pair of scissors, cut open the big gray wolf's belly, and rescued grandma and Little Red Riding Hood.

小红帽 Xiǎohóngmào 见 jiàn 大 dà 灰狼 huīláng 还 hái 没 méi 醒 xǐng , 就 jiù 找了 zhǎole 一块 yíkuài 大 dà 石头 shítou 放到了 fàngdàole 大 dà 灰狼 huīláng 的 de 肚子 dùzi 里 lǐ 。 / Caperucita Roja, al ver que el lobo gris todavía no se había despertado, buscó una gran piedra y la metió en el vientre del lobo gris. / Little Red Riding Hood, seeing that the big gray wolf still hadn't woken up, found a big stone and put it into the wolf's belly.

大 dà 灰狼 huīláng 醒来后 xǐngláihòu , 再也 zàiyě 跑不动了 pǎobudòngle , 倒 dǎo 在 zài 地上 dìshang 死了 sǐle 。 / Cuando el lobo gris se despertó, ya no pudo correr más, y cayó muerto al suelo. / When the big gray wolf woke up, he could no longer run, and fell dead on the ground.

奶奶 Nǎinai 吃了 chīle 小红帽 Xiǎohóngmào 带来 dàilái 的 de 糕点 gāodiǎn 后 hòu , 病 bìng 就 jiù 好了 hǎole 。 / Después de comer la pastelería que trajo Caperucita Roja, la abuela se curó. / After eating the pastries Little Red Riding Hood brought, grandma got better.

小红帽 Xiǎohóngmào 没 méi 听 tīng 妈妈 māma 的 de 话 huà , 不 bù 走 zǒu 大路 dàlù 走 zǒu 小路 xiǎolù , 差点儿 chàdiǎnr 出了 chūle 大事 dàshì , 这个 zhège 教训 jiàoxun 她 tā 牢牢地 láoláode 记在了 jìzài 心里 xīnlǐ 。 / Caperucita Roja no obedeció lo que le dijo su madre, y en vez de ir por el camino grande fue por el pequeño, y por poco pasa una desgracia; grabó bien esta lección en su corazón. / Little Red Riding Hood didn't listen to her mother, and instead of taking the main road took the small path, and nearly caused a disaster; she firmly kept this lesson in her heart.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

皇 huáng / emperador / **emperor**

裁 cái / cortar, juzgar / **cut, judge**

纺 fǎng / hilar / **spin**

殊 shū / especial / **special**

笨 bèn / torpe / **clumsy**

派 pài / enviar, facción / **send, faction**

诚 chéng / sincero / **sincere**

糟 zāo / malo, echar a perder / **bad, spoil**

糕 gāo / pastel / **cake**

相 xiàng / apariencia, foto / **appearance, photo**

撤 chè / retirar / **withdraw**

职 zhí / cargo, empleo / **position, job**

嗯 ěn / sí, ah (interjección) / **yes, uh (interjection)**

假 jiǎ / falso / **false**

羽 yǔ / pluma / **feather**

薄 báo / delgado / **thin**

呆 dāi / tonto, quedarse / **dull, stay**

瞧 qiáo / mirar / **look, glance**

闯 chuǎng / irrumpir / **rush in**

径 jìng / directamente, sendero / **directly, path**

遮 zhē / cubrir, ocultar / **cover, conceal**

训 xùn / instruir, lección / **instruct, lesson**

牢 láo / firme, prisión / **firm, prison**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

树林 shùlín / bosque / **forest**

亲热 qīnrè / cariñoso / **affectionate**

家伙 jiāhuo / tipo, sujeto / **fellow, guy**

正好 zhènghǎo / justo, precisamente / **just right, coincidentally**

教训 jiàoxun / lección (escarmiento) / **lesson (as in moral lesson)**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小红帽 Xiǎohóngmào / Caperucita Roja / Little Red Riding Hood

我 Wǒ 独自 dúzì 走 zǒu 在 zài 郊外 jiāowài 的 de 小路 xiǎolù 上 shàng , / Camino sola por el sendero en las afueras, / I walk alone on the path in the countryside,

我 Wǒ 把 bǎ 糕点 gāodiǎn 带 dài 给 gěi 外婆 wàipó 尝一尝 chángyícháng 。 / llevo pastelitos para que mi abuela los pruebe. / I bring pastries for grandma to try.

她 Tā 家 jiā 住在 zhùzài 又 yòu 远 yuǎn 又 yòu 僻静 pìjìng 的 de 地方 dìfang , / Su casa está en un lugar lejano y apartado, / Her house is in a faraway, secluded place,

我 Wǒ 要 yào 担心 dānxīn 附近 fùjìn 是否 shìfǒu 有 yǒu 大 dà 灰狼 huīláng 。 / y me preocupa si habrá un lobo gris por los alrededores. / and I worry whether there's a big gray wolf nearby.

当 Dāng 太阳 tàiyáng 下 xià 山冈 shāngāng , 我 wǒ 要 yào 赶 gǎn 回 huí 家 jiā , / Cuando el sol se pone tras la colina, debo apresurarme a volver a casa, / When the sun sets behind the hill, I must hurry home,

和 hé 妈妈 māma 一同 yìtóng 进入 jìn rù 甜蜜 tiánmì 梦乡 mèngxiāng 。 / y junto a mi mamá entrar en un dulce sueño. / and together with mom drift into sweet dreams.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

皇帝的新衣：诚实与虚荣的寓言：

1. **字形的直观性：** 观察 皇 (huáng) 或 裁 (cái) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 纺 (fǎng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El traje nuevo del emperador: una fábula sobre la honestidad y la vanidad:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 皇 (huáng) o 裁 (cái) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 纺 (fǎng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The emperor's new clothes: a fable about honesty and vanity:

1. **The transparency of form:** Observing 皇 (huáng) or 裁 (cái) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 纺 (fǎng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-